



**Instructions for using the Moccamaster coffeemaker, models 40 and 741, GCS and CD.**  
Capacity: 1.25 litres = 10 cups.

**Read before using: general safety**

Read these instructions carefully and use the coffeemaker only as described in this manual. Save the instructions for later use.

- Use this coffeemaker only under the supervision of someone who has read these instructions.
- If you encounter any difficulties, remove the plug from the socket.

**Instructions for use**

Important: Before using the coffeemaker for the first time, or if the coffeemaker has not been used for a long time, it is advisable to run the coffeemaker once using only cold water.

**Making coffee**

1. Place the machine horizontally on a flat surface, insert the plug into the socket and make sure the machine is switched off.
2. Insert the outlet pipe in the rubber gasket on the water reservoir and adjust the pipe to the right position.
3. Fill the water reservoir with cold water and put the lid on to prevent dust from entering the reservoir.
4. Place a no. 4 filter in the filter holder and fill it with the required amount of ground coffee. One level measuring scoop of coffee is adequate for ¼ litre of water (2 cups). Place the lid on the filter holder to ensure that the temperature remains constant.
5. Place the empty coffee pot with the lid onto the hotplate directly under the filter holder and switch the coffeemaker on by pressing the on/off switch. Turn the hotplate on, to the highest setting if possible (the light will be on).
6. As soon as the water has flowed through the machine, the main heating element will switch off. This means that the machine will only draw power from the hotplate.
7. Coffee tastes best right after it has been made. Do not wait too long before serving. If you would like to keep smaller amounts of coffee warm for a brief period, it is best to set the hotplate to ¾ power (the light will now be off) so that the coffee does not overheat.
8. Pour the coffee into a thermos carafe if you would like to keep it for a longer period of time. This will preserve the taste and aroma.
9. If you are no longer using the coffeemaker, the on/off switch (ON/OFF) must be turned off (OFF). Never use the hotplate to heat up coffee or other liquids. Rinse well with water after use. Always remove the coffee filter from the holder after use.
10. The filter holder of models KBG, GCS and CD is equipped with a drip-stop system. The filter holder will close automatically if the coffee pot or filter holder is removed while you are making coffee. The GCS model is also equipped with a built-in safety contact which ensures that the power supply to the heating element will shut off if the coffee pot is removed. For this reason, it is always important to make sure that the pot and the filter holder are in the right position while you are making coffee.

**Tips for optimum use of the coffeemaker**

1. When inserting the coffee filter, press it firmly against the sides of the filter holder.
2. When making smaller amounts of coffee (1-2 cups), it is best to start the machine at the highest setting with an empty coffee pot on the hotplate, so that it will heat up sufficiently while the machine is being filled with coffee and water. This will allow the coffee to stay hot longer.

**Five-year warranty certificate**

Congratulations on the purchase of your new Moccamaster. For years to come, you will be able to enjoy the delicious taste of coffee for which the Moccamaster has become famous.

The Moccamaster's solid construction, however, is just as important as the taste. This is why this coffeemaker comes with a five-year warranty. This warranty applies only to defects which may have been present at the time this Moccamaster was purchased, as well as any technical or manufacturing defects which occur within five years of the date of purchase. The supplier must notify the importer of any defects or flaws. Defects, flaws or damage which are the result of improper installation, or incorrect or improper use will not be covered under the five-year warranty. The same condition applies to the pot, filter holder, various lids and the outlet pipe. This five-year warranty does not apply to wholesale use, in other words, all purchases made for use in offices, associations, cafés, bars, restaurants, canteens, institutions, etc.

3. The filter holder for the models equipped with a drip-stop system has 3 settings. Fully open (normal amounts of coffee), half-open (small amounts of coffee), and closed (drip-stop).
4. Extra accessories may be purchased to use the machine for making tea. These include a pot, filter holder with special insert for tea leaves, and two lids. Only available for use with models KBG, GCS and CD.

**Maintenance**

Before cleaning, remove the plug from the socket. Clean the appliance regularly with a damp (NOT WET) cloth and wipe dry. Never submerge the appliance in water. Other parts such as the pot, filter holder and the lid may be cleaned in the normal fashion.

In some areas, the water can be harder (contains more calcium) than in others. If you live in these areas, it is best to descale the machine. If you live in areas with a normal water quality, this is not necessary.

**Descaling the coffeemaker**

1. Fill the water reservoir with a half litre of water and a half litre of household vinegar.
2. Turn the machine on and wait until all of the water has flowed into the pot.
3. Repeat the process twice with clean water in order to clean the machine.

**Important:**

If the scale indicator is flashing, this means that the machine must be descaled immediately. If the machine is not equipped with a scale indicator, it must be descaled if it starts to make a humming noise while coffee is being made. For both kinds of warning, the coffeemaking process will be interrupted at intervals. If this is the case, the machine must be thoroughly descaled. The water and household vinegar must remain in the machine without dripping through for at least half an hour (switch the machine off). Now start the machine and allow the liquid to run through twice.

**Anti-frost protection**

1. Turn the machine off and remove the plug from the socket.
2. Remove the outlet pipe.
3. Empty the machine by holding it upside down over the sink.
4. Replace the outlet pipe before you use the machine again.

**Environmental recommendations**

1. You can discard the filter and the coffee grounds by disposing of them in the organic waste container or the compost heap. If you do not have a compost heap, used filters may be disposed of with the normal household waste.
2. For environmental reasons, broken coffeemakers should be disposed of at a recycling station or returned to the supplier. The coffeemaker can be disassembled and the individual parts recycled.

Importer and service:

Technivorm BV Industrieweg 20, 3958 VR Amerongen, The Netherlands  
Tel. +31(0)343-453161 Fax: +31(0)343-454685  
E-mail: info@technivorm.com

EN 11.2004



**Mode d'emploi pour cafetière électrique Moccamaster, type 40 et 741, GCS et CD**  
Capacité de production: 1,25 litres = 10 tasses.

**Avant emploi lire les informations générales relatives à la sécurité.**

Lisez attentivement ce mode d'emploi et n'utilisez cette cafetière électrique qu'en respectant les indications qui vous sont données dans le mode d'emploi. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- N'utilisez la cafetière que sous la surveillance d'une personne ayant lu le mode d'emploi.
- En cas de problème pendant l'utilisation de la cafetière, débranchez la machine à café.

**Mode d'emploi**

Attention: avant la première mise en service ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, il est conseillé d'effectuer un cycle sans café pour rincer la cafetière.

**Préparation du café**

1. Placez l'appareil en position horizontale sur une surface plane, branchez-le sur le réseau électrique en veillant à ce que l'appareil soit en position off.
2. Placez le tuyau d'eau chaude chromé sur le joint en caoutchouc situé dans le réservoir d'eau et tournez-le dans la position adéquate.
3. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide et remettez le couvercle en place.
4. Placez un filtre no 4 dans le porte-filtre et remplissez-le avec la quantité de café moulu désirée. Une cuillère de dosage remplie rase (livrée avec l'appareil) est suffisante pour ¼ de litre d'eau (2 tasses). Placez le couvercle sur le porte-filtre pour que la température reste constante.
5. Placez la verseuse en verre vide avec son couvercle sur la plaque chauffante et mettez en marche la cafetière électrique à l'aide de l'interrupteur de marche / arrêt. Allumez également la plaque chauffante et réglez sa puissance de chauffe, si possible sur la position la plus haute (le voyant s'allume).
6. Quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir, la résistance principale est désactivée mais la plaque chauffante reste allumée.
7. Le goût du café est optimal immédiatement après qu'il ait été passé. N'attendez donc pas trop longtemps avant de le servir. Lorsque vous devez le tenir au chaud pendant une courte période de temps, nous vous conseillons de régler la plaque chauffante sur les ¾ de sa puissance (le voyant est éteint). Le café restera alors à la bonne température et ne surchauffera pas. La plaque dispensera une chaleur proportionnelle à la quantité de café contenue dans la verseuse.
8. Si vous devez conserver le café pendant plus longtemps, transvasez-le dans un Thermos; il conservera ainsi son goût et son arôme.
9. Lorsque la cafetière n'est pas utilisée, éteignez-la au moyen de l'interrupteur marche / arrêt (ON/OFF). N'utilisez jamais la plaque chauffante pour réchauffer du café ou tout autre liquide. Rincez correctement la verseuse après usage. Enlevez toujours le filtre du porte-filtre, après chaque utilisation.
10. Le porte-filtre des modèles KBG, GCS et CD est équipé d'un système anti-goutte. Le porte-filtre se ferme automatiquement lorsque l'on retire la verseuse pendant la filtration et si on enlève le porte-filtre. Le modèle GCS est également équipé d'un contact de sécurité supplémentaire qui coupe le courant de la résistance principale lorsque l'on enlève la verseuse en verre. Pour cette raison, veillez à ce que la verseuse et le porte-filtre soient toujours bien placés.

**Conseils pour un usage optimal de la cafetière électrique**

1. Lorsque vous placez le filtre à café, plaquez-le bien contre la paroi du porte-filtre.
2. Lorsque vous préparez une petite quantité de café (1-2 tasses), nous vous conseillons de basculer l'interrupteur de la plaque chauffante sur la position + et de mettre une verseuse vide sur la

**Certificat de garantie de trois ans**

Nous vous félicitons de l'acquisition de votre nouvelle Moccamaster. Le nouvel utilisateur que vous êtes pourra déguster, pendant les années à venir, un café au goût optimal, confirmant par-là la réputation méritée de Moccamaster.

La construction robuste de la cafetière Moccamaster est, en fait, tout aussi importante que le goût. C'est la raison pour laquelle nous accordons une garantie de trois ans sur cette cafetière.

Cette garantie couvre les manquements éventuels constatés lors de l'achat de cette cafetière Moccamaster - ainsi que les fautes techniques et les fautes de fabrication éventuelles se révélant dans les trois ans suivant la date d'achat. Le fournisseur est tenu d'informer l'importateur des fautes ou manquements éventuels.

Lorsqu'ils résultent d'une installation incorrecte, les fautes, manquements ou dommages ne sont pas couverts par la garantie. Les mêmes conditions s'appliquent pour la verseuse en verre, le porte-filtre, les différents couvercles et le tuyau d'eau chaude. Cette garantie de trois ans ne s'applique pas pour le commerce en gros, c'est-à-dire aux appareils destinés aux bureaux, associations, cafés, bars, restaurants, cantines, institutions, etc.

**Attention : les dommages occasionnés par l'entartrage ne sont pas couverts par la garantie**

plaque chauffante. Ainsi cette-ci se réchauffera progressivement pendant que vous remplissez le café et l'eau. Le café restera alors chaud plus longtemps.

3. Le porte-filtre des modèles à système anti-goutte est équipé de trois positions: entièrement ouvert (quantité normale de café), à moitié ouvert (petite quantité de café) et fermé (arrêt du goutte-à-goutte).
4. Il est possible d'acheter des accessoires supplémentaires pour la préparation de thé. Ces accessoires se composent d'une verseuse en verre, d'un porte-filtre à partir de sachet ou de thé en vrac et de deux couvercles. Exclusivement destinés aux types les types KBG, GCS et CD.

**Entretien**

Débranchez la machine. Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide, puis séchez-le avec un chiffon sec. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Les autres éléments comme la verseuse, le porte-filtre et les couvercles - peuvent être lavés normalement.

Dans certaines régions, où l'eau est très calcaire, il est conseillé de détartrer l'appareil.

**Détartrage de la cafetière électrique**

1. Remplissez le réservoir avec un demi-litre d'eau et un demi-litre de vinaigre de ménage.
2. Mettez l'appareil en marche et attendez que l'eau s'écoule dans la verseuse.
3. Répétez le processus à deux reprises avec de l'eau propre pour nettoyer l'appareil.

**Attention:**

Si l'indicateur de tarte clignote, cela signifie que l'appareil doit être immédiatement détartré. Si l'appareil n'est pas équipé d'un indicateur de tartre, l'appareil doit être détartré lorsqu'il commence à "bourdonner" pendant la préparation du café ou quand il y a du tartre visible dans le tuyau de montée d'eau (au centre du réservoir). Dans ces 3 cas, la préparation du café sera interrompue pendant quelques instants.

L'appareil doit être immédiatement détartré en profondeur. Versez l'eau et le vinaigre de ménage dans le réservoir et laissez reposer un minimum d'une demi-heure sans mettre dans l'appareil en marche. Démarrez ensuite l'appareil et laissez le liquide s'écouler. Répétez ce cycle 2 fois.

**Protection contre le gel**

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
2. Enlevez le tuyau d'eau chaude.
3. Videz l'appareil en le tenant renversé au-dessus de l'évier.
4. Remettez le tuyau d'eau chaude en place avant de remettre l'appareil en service.

**Conseils environnementaux**

1. Le filtre et le marc de café peuvent être jetés dans le collecteur de déchets putrescibles ou être ajoutés au compost.
2. Si la cafetière, s'avère totalement hors d'usage, vous devez pour respecter l'environnement, l'amener à une station de recyclage ou à votre fournisseur. La cafetière peut être démontée et les différents matériaux qui la composent peuvent être recyclés.

Importateur et service technique:

Calita Mocca Equipment  
E-mail: info@calita.nl  
www.calita.nl

FR 11.2004

# MOCCAMASTER



KBG 40



K 741 / H 741



KB / KBC 741



KBG 741



GCS

**NL Gebruiksaanwijzing**

**DE Bedienungsanleitung**

**UK Instructions for use**

**FR Mode d'emploi**



CD





KBG 40



K 741 / H 741



KB / KBC 741



KBG 741



GCS



CD

	<b>Technische gegevens</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>Technical data</b>	<b>Données techniques</b>
<b>KBG 40:</b>	Design koffiezetapparaat met automatische druppelstop	Design der Kaffeemaschine mit automatischem Tropfstop	Design coffeemaker with automatic drip-stop system	Cafetière électrique Design avec système d'arrêt automatique du goutte-à-goutte
<b>K 741:</b>	Design koffiezetapparaat met afsluitbaar filter	Design der Kaffeemaschine mit verschleißbarem Filter	Design coffeemaker with recloseable filter	Cafetière électrique Design avec filtre pouvant être fermé
<b>K 741 Homeline:</b>	Design koffiezetapparaat zonder druppelstop	Design der Kaffeemaschine ohne Tropfstop	Design coffeemaker without drip-stop system	Cafetière électrique Design sans système d'arrêt du goutte-à-goutte
<b>KB 741/ KBC 741:</b>	Design koffiezetapparaat met afsluitbaar filter	Design der Kaffeemaschine mit verschleißbarem Filter	Design coffeemaker with recloseable filter	Cafetière électrique Design avec filtre pouvant être fermé
<b>KBG 741:</b>	Design koffiezetapparaat met automatische druppelstop	Design der Kaffeemaschine mit automatischem Tropfstop	Design coffeemaker with automatic drip-stop system	Cafetière électrique Design avec système d'arrêt automatique du goutte-à-goutte
<b>GCS:</b>	Design koffiezetapparaat met automatische druppelstop	Design der Kaffeemaschine mit automatischem Tropfstop	Design coffeemaker with automatic drip-stop system	Cafetière électrique Design avec système d'arrêt automatique du goutte-à-goutte
<b>CD:</b>	Design koffiezetapparaat met automatische druppelstop	Design der Kaffeemaschine mit automatischem Tropfstop	Design coffeemaker with automatic drip-stop system	Cafetière électrique Design avec système d'arrêt automatique du goutte-à-goutte

1. Koudwaterreservoir
2. Deksel koudwaterreservoir
3. Filterhouder
4. Aan-/ uitschakelaar
5. Overlooppijp
6. Filterdeksel
7. Filterhouder
8. Deksel glaskan
9. Glaskan
10. Warmhoudplaat
11. Schakelaar warmhoudplaat
12. Kalkindicator

Maatschepje bijgeleverd

1. Kaltwasserreservoir
2. Deckel für Kaltwasserreservoir
3. Filteraufsatz
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Wasserüberlauf
6. Deckel Filterhalter
7. Filterhalter
8. Deckel für Glaskanne
9. Glaskanne
10. Warmhalteplatte
11. Schalter für Warmhalteplatte
12. Kalk-Signallampe

Mit Messlöffel

1. Cold water reservoir
2. Lid for cold water reservoir
3. Filter holder
4. On/off switch
5. Outlet pipe
6. Filter lid
7. Filter holder
8. Coffee pot lid
9. Coffee pot
10. Hotplate
11. On/off switch for hotplate
12. Scale indicator

Measuring scoop included

1. Réservoir d'eau froide
2. Couvercle du réservoir d'eau froide
3. Support du porte-filtre
4. Interrupteur de Marche / Arrêt
5. Tuyau d'eau chaude
6. Couvercle du porte-filtre
7. Porte-filtre
8. Couvercle de la verseuse
9. Verseuse en verre
10. Plaque chauffante PTC
11. Interrupteur de sélection de la température de la plaque chauffante
12. Indicateur de tarte

Cuillère de dosage fournie

## Gebruiksaanwijzing voor Moccamaster koffiezetapparaten type 40 en 741, GCS en CD.

### Vóór gebruik lezen: Algemene veiligheid

Lees deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig en gebruik het koffiezetapparaat alleen volgens de instructies uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

- Gebruik het koffiezetapparaat alleen onder toezicht van een persoon die de gebruiksaanwijzing heeft gelezen.
- Haal bij problemen tijdens het gebruik de stekker uit het stopcontact.

### Gebruiksaanwijzing

Let op: Het is verstandig om het koffiezetapparaat, vóór het in gebruik te nemen of als het langere tijd niet gebruikt is, met alleen koud water door te spoelen.

### Koffiezetten

1. Plaats het apparaat horizontaal op een vlakke ondergrond, steek de stekker in het stopcontact en zorg dat het apparaat uitgeschakeld is (**OFF**).
2. Plaats de overlooppijp op het waterreservoir en draai de pijp in de juiste positie.
3. Vul het waterreservoir met koud water en plaats het deksel op het reservoir om te voorkomen dat er stof in komt.
4. Plaats een filterzakje nr. 4 in de filterhouder en vul deze met de benodigde hoeveelheid gemalen koffie. Een afgestreeken maat-schepje met koffie is voldoende voor ¼ liter water (2 kopjes). Plaats het deksel op de filterhouder zodat de temperatuur constant blijft.
5. Plaats de lege glaskan met het deksel op de warmhoudplaat recht onder de filterhouder en zet het koffiezetapparaat aan met de aanschakelaar. Zet ook de warmhoudplaat aan, bij voorkeur op de hoogste stand (het lampje brandt).
6. Zodra het water is doorgelopen, wordt het kookelement uitgeschakeld. Dit betekent dat het apparaat alleen stroom voor de warmhoudplaat gebruikt.
7. Koffie smaakt het lekkerst direct na het zetten, wacht daarom niet te lang met serveren. Bij het warm houden van kleinere hoeveelheden koffie voor een korte periode, is het verstandig de warmhoudplaat op ¼ sterkte te zetten (het lampje brandt nu niet), zodat de koffie op de juiste temperatuur blijft.
8. Schenk de koffie over in een isoleerkan als deze voor langere tijd bewaard moet blijven. Zo blijven smaak en aroma behouden.
9. Als het koffiezetapparaat niet gebruikt wordt, moet de aan- uitschakelaar (ON/OFF) uit staan (OFF). Gebruik de warmhoudplaat nooit om koffie of andere vloeistoffen op te warmen. Spoel de kan na gebruik goed af met water. Verwijder na gebruik altijd het koffiefilter uit de houder.
10. De filterhouder van de modellen KBG, GCS en CD is uitgerust met een anti-druppelsysteem. De filterhouder sluit automatisch als tijdens het zetten de kan of de filterhouder wordt weggehaald. Het GCS-model is ook uitgerust met een ingebouwd veiligheidscontact dat de stroom van het warmte-element uitschakelt als de glaskan wordt verwijderd. Zorg er daarom altijd voor dat de kan en filterhouder tijdens het zetten in de juiste positie staan.

### Tips voor optimaal gebruik van het koffiezetapparaat

1. Druk bij plaatsing het koffiefilter tegen de zijanten van de filterhouder.
2. Bij het zetten van kleine hoeveelheden koffie (1-2 kopjes) is het verstandig het apparaat op de hoogste stand te zetten met een lege kan op de warmhoudplaat, zodat deze goed opwarmt terwijl de koffie en het water worden bijgevoerd. Hierdoor zal de koffie langer warm blijven.

## Driejarig garantiebewijs

Gefeliciteerd met uw nieuwe Moccamaster. U kunt nu als gebruiker de komende jaren gaan genieten van de goede koffiesmaak waar Moccamaster om bekend staat.

De solide constructie van de Moccamaster is echter net zo belangrijk als de smaak. Daarom bieden we op dit koffiezetapparaat een garantie van drie jaar aan. Deze garantie geldt voor eventuele gebreken, alleen als de gebreken reeds bij aankoop van dit Moccamaster koffiezetapparaat aanwezig waren, en eventuele technische of fabricagefouten, ontstaan binnen drie jaar na de aankoopdatum. De leverancier dient eventuele fouten of gebreken aan de importeur door te geven. Fouten, gebreken of schade, welke veroorzaakt door verkeerde installatie, foutief of oneigenlijk gebruik worden niet door de garantie van drie jaar gedekt. Hetzelfde geldt voor de glaskan, de filterhouder, diverse deksels en de overlooppijp. Deze vijfjarige garantie geldt niet voor groothandel, d.w.z. alle inkoop voor kantoren, verenigingen, cafés, kroegen, restaurants, kantines, instellingen enz.

**LET OP: Schade aan het apparaat ontstaan door kalkaanslag valt niet onder de garantie**

3. De filterhouder van de modellen met het anti-druppelsysteem heeft 3 standen. Helemaal open (normale hoeveelheid koffie), halfopen (kleine hoeveelheid koffie) en gesloten (druppelstop). Vergeet bij deze typen niet het schuifje in de filterhouder voor het zetten te openen.
4. Het is mogelijk extra accessoires te kopen voor het zetten van thee. Deze bestaan uit een glaskan, filterhouder met inzet voor theebladjes en twee deksels. Alleen mogelijk bij type KBG, GCS en CD.

### Onderhoud

Haal voor gebruik de stekker uit het stopcontact. Het apparaat regelmatig met een vochtige doek (NIET NAT) reinigen en vervolgens droogwrijven.

Dompel het apparaat nooit onder in water.

Overige delen zoals de glaskan, filterhouder en de deksels kunnen op een normale manier worden gereinigd.

In sommige gebieden is het water harder (bevat meer kalk) dan in andere gebieden. In deze gebieden is het belangrijk het apparaat te ontkalken.

### Ontkalking van het koffiezetapparaat

1. Vul het waterreservoir met een halve liter water en een halve liter huishoudazijn.
2. Zet het apparaat aan en wacht tot al het water in de kan is gestroomd.
3. Herhaal het proces twee keer met schoon water om zo het apparaat te reinigen.

### Let op:

Als de kalkindicator knippert betekent dit dat het apparaat onmiddellijk ontkalkt moet worden. Als het apparaat niet is uitgerust met een kalkindicator moet het apparaat ontkalkt worden wanneer het begint te "brommen" tijdens het koffiezetten of als de stijgbuis in het midden van het koudwaterreservoir ondoorzichtig wordt.

Tijdens beide waarschuwingen zal het koffiezetten met tussenpozen worden onderbroken. In dit geval moet het apparaat grondig ontkalkt worden. Het water en de huishoudazijn moeten ten minste een half uur zonder doorloop in het apparaat staan (schakel het apparaat uit). Start vervolgens het apparaat en laat de vloeistof twee keer doorlopen.

### Bescherming tegen vorst

1. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de overlooppijp.
3. Leeg het apparaat door het omgekeerd boven de gootsteen te houden.
4. Plaats de overlooppijp terug voordat u het apparaat opnieuw gaat gebruiken.

### Milieuadvies

1. Het filter en de koffieprut kunnen bij het gft-afval of de compost worden gedaan. Indien dit niet mogelijk is, dan bij het gewone afval.
2. Mocht het koffiezetapparaat op een zeker moment kapot gaan, dan dient het vanuit milieuoogpunt naar een recyclestation of de leverancier te worden gebracht. Het koffiezetapparaat kan gedemonteerd worden en de afzonderlijke materialen kunnen worden hergebruikt.

Importeur en service:  
  
Calita Mocca Equipment  
E-mail: [info@calita.nl](mailto:info@calita.nl)  
[www.calita.nl](http://www.calita.nl)  
  
NL 11.2004

## Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine 'Moccamaster', Typ 40 und 741, GCS und CD Leistungsvormögen: 1,25 Liter = 10 Tassen.

### Vor Inbetriebnahme bitte lesen: Gesamtsicherheit

Diese Bedienungsanleitung bitte genau lesen und die Kaffeemaschine ausschließlich den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung gemäß benutzen. Die Bedienungsanleitung als Nachschlagewerk aufbewahren.

- Die Kaffeemaschine ausschließlich in Anwesenheit einer Person bedienen, die die Bedienungsanleitung gelesen hat.
- Im Problemfall bitte den Stecker aus der Steckdose ziehen

### Bedienungsanleitung

**Bitte beachten:** Es ist wichtig, die Kaffeemaschine vor Inbetriebnahme oder vor erneuter Inbetriebnahme nach längerer Zeit mit kaltem Wasser durchzuspülen.

### Kaffee zubereiten

1. Das Gerät waagrecht auf flache Ebene stellen, den Stecker in die Steckdose stecken und dafür Sorge tragen, dass das Gerät ausgeschaltet ist
2. Den Wasserüberlauf im Wasserreservoir platzieren und in die richtige Lage bringen.
3. Das Wasserreservoir mit kaltem Wasser befüllen und den Deckel zurücklegen, damit kein Staub in das Wasserreservoir gelangt.
4. Eine Filtertüte der Nummer 4 in den Filterhalter stecken und mit der erforderlichen Menge gemahlene Kaffees befüllen. Ein gestrichener Messlöffel reicht für ¼ Liter Wasser (2 Tassen). Den Deckel auf den Filterhalter platzieren, damit sich die Temperatur nicht ändert.
5. Die leere Glaskanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte unter den Filterhalter stellen und die Kaffeemaschine mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten. Die Warmhalteplatte, am besten auf den höchsten Stand (Licht leuchtet auf), einschalten.
6. Nach dem Durchlauf des Wassers wird der Durchlauferhitzer ausgeschaltet. Das bedeutet, dass das Gerät lediglich Wärme der Warmhalteplatte benutzt.
7. Der Kaffee schmeckt am besten, wenn er frisch ist. Warten Sie daher nicht allzu lange, bis Sie ihn servieren. Zur kurzfristigen Erwärmung einer geringen Kaffeemenge ist es ratsam, die Warmhalteplatte in Stand ¼ zu stellen (Das Licht leuchtet jetzt nicht auf.), damit der Kaffee nicht überhitzt wird.
8. Den Kaffee in eine Isolierkanne gießen, wenn er längerfristig frisch bleiben soll. Auf diese Weise bleibt Ihnen der Geschmack und das Aroma erhalten.
9. Ist die Kaffeemaschine außer Betrieb, muss der Ein-/Aus-Schalter (**ON/OFF**), 'aus' (**OFF**) sein. Die Warmhalteplatte nie zur Erhitzung von Kaffee oder anderen Flüssigkeiten benutzen. Die Kanne nach dem Gebrauch gründlich mit Wasser ausspülen. Nach dem Brühvorgang stets den Kaffeefilter aus dem Filterhalter nehmen.
10. Der Filterhalter der Modelle KBG, GCS und CD enthält ein Antitropfsystem. Der Filterhalter verschließt sich automatisch, wenn während des Brühvorgangs die Kanne oder der Filterhalter entfernt wird. Das GCS-Modell enthält außerdem einen Sicherheitskontakt, der den Strom des Durchlauferhitzers ausschaltet, wenn die Glaskanne entfernt wird. Sorgen Sie darum stets dafür, dass sich sowohl die Kanne als auch der Filterhalter an der richtigen Stelle befinden.

### Tips zur optimalen Bedienung der Kaffeemaschine

1. Den Kaffeefilter an die Seiten des Filterhalters drücken, wenn Sie ihn einlegen.
2. Bereiten Sie geringe Kaffeemengen (1 bis 2 Tassen) zu, ist es ratsam, das Gerät mit einer leeren Kanne auf der Warmhalteplatte in der höchsten Stufe einzuschalten, damit sie schön warm wird, während man den Kaffee und das Wasser nachfüllt. Auf diese Weise bleibt der Kaffee länger heiß.

## Garantieschein für fünf Jahre

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Moccamasters. Sie als Benutzer können nun den herrlichen Kaffeegeschmack genießen, der dem Moccamaster zu seinem guten Ruf verhalf.

Genauso wichtig wie der Geschmack ist jedoch die solide Konstruktion des Moccamasters. Aus diesem Grund erhalten Sie von uns für diese Kaffeemaschine fünf Jahre Garantie.

Diese Garantie gilt ausschließlich für mögliche Fehler, die bereits beim Kauf der Kaffeemaschine Moccamaster vorlagen sowie für eventuelle technische oder Fabrikationsfehler, die binnen fünf Jahren nach dem Erwerbsdatum entstehen. Der Lieferant ist gehalten, den Importeur über eventuelle Fehler oder Mängel zu informieren.

Fehler, Mängel oder Schäden, die durch Fehler bei der Installation oder durch falsche oder unsachgemäße Bedienung entstehen, werden von dieser fünfjährigen Garantie nicht gedeckt. Das gilt auch für die Glaskanne, den Filterhalter, die unterschiedlichen Deckel und den Wasserüberlauf. Diese fünfjährige Garantie gilt nicht für den Großhandel, d.h., den Einkauf für Büros, Vereine, Cafés, Kneipen, Restaurants, Kantinen, Institute usw.

3. Der Filterhalter der Modelle mit dem Antitropfsystem hat drei Stufen. Ganz auf (normale Kaffeemenge), halb geöffnet (geringe Kaffeemenge) und zu (Tropfstop).
4. Zu dieser Maschine kann man Zubehör kaufen, um Tee aufzubrühen. Dazu gehören eine Glaskanne, ein Filterhalter mit Filtersatz für Teeblätter und zwei Deckel. Nur möglich für die Typen KBG, GCS und CD.

### Wartung

Vor der Nutzung den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät regelmäßig mit einem feuchten (NICHT NASS) Tuch reinigen und anschließend trocknen.

Das Gerät nie in Wasser eintauchen.

Die anderen Teile wie die Glaskanne, der Filterhalter und der Deckel lassen sich normal reinigen.

In manchen Regionen gibt es härteres Wasser (mit höherem Kalkgehalt) als in anderen Regionen. In diesen Regionen ist die Entkalkung des Geräts sinnvoll. In Regionen mit normaler Wasserqualität ist das nicht notwendig.

### Entkalkung der Kaffeemaschine

1. Das Wasserreservoir mit einem halben Liter Wasser und einem halben Liter Haushaltsessig füllen.
2. Das Gerät einschalten und warten, bis sich das Wasser in der Kanne befindet.
3. Das Verfahren zur Reinigung des Geräts zweimal mit sauberem Wasser wiederholen.

### Bitte beachten:

Blinkt die Kalk-Signallampe auf, bedeutet das, dass das Gerät unverzüglich zu entkalken ist. Enthält das Gerät keine Kalk-Signallampe, ist das Gerät zu entkalken, wenn es beim Brühvorgang zu "brummen" anfängt.

Bei beiden Warnungen wird der Brühvorgang ab und zu unterbrochen.

In diesem Fall das Gerät gründlich entkalken. Das Wasser und den Haushaltsessig mindestens eine halbe Stunde ohne Durchlauf im Gerät lassen (Das Gerät ausschalten.). Das Gerät anschließend einschalten und die Flüssigkeit zweimal durchlaufen lassen.

### Frostschutz

1. Das Gerät ausschalten und den Stecker abziehen.
2. Den Wasserüberlauf entfernen.
3. Das Gerät entleeren, indem Sie es umgekehrt über dem Spülbecken halten.
4. Den Wasserüberlauf vor der erneuten Inbetriebnahme wieder einbauen.

### Tips für den Umweltschutz

1. Benutzte Kaffeefilter mit Inhalt können kompostiert oder der Biotonne zugeführt werden. Ist kein Komposthaufen vorhanden, kann der Kaffeefilter als Hausmüll entsorgt werden.
2. Hat die Kaffeemaschine ausgedient, ist sie zum Schutz der Umwelt zu einer Recyclingstation oder zum Lieferanten zu bringen. Die Kaffeemaschine kann in Einzelteile zerlegt und die einzelnen Materialien können wiederverwendet werden.

Importeur und Kundendienst:  
  
Technivorm BV Industrieweg 20, NL-3958 VR Amerongen  
Tel. +31 (0)343-453161 / Fax: +31 (0)343-454685  
E-Mail: [info@technivorm.com](mailto:info@technivorm.com)  
  
NL 11.2004

## So registrieren Sie sich für die fünfjährige Garantie!

In den folgenden Garantieschein bitte Ihren Namen und Ihre Adresse eingeben sowie den Lieferanten, das Erwerbsdatum, den Typ/das Modell und den vierziffrigen Produktcode, der auf dem Typenschild an der Unterseite des Gerätes aufgedruckt ist. Die Registrierung für die fünfjährige Garantie, die am Erwerbsdatum beginnt, ist hiermit vollendet.

**Bitte bewahren Sie den Garantieschein auf und schicken Sie ihn nicht Technivorm.** Mit freundlichem Gruß

Importeur: **Technivorm BV Industrieweg 20, NL-3958 VR Amerongen**  
Tel. +31 (0)343-453161 - Fax +31 (0)343-454685

Diesen Teil als fünfjährigen Garantieschein eintragen.

**Name:** .....

**Adresse:** .....

**Tel.:** .....

**Lieferant:** .....

**Erwerbsdatum:** .....

**Typ/Modell:** .....

**Produktionscode (siehe die Unterseite der Kaffeemaschine Moccamaster):** .....